



Tolken willen gehoor krijgen

Brussel, 21 december 2020 - Bij de vraag wat er spontaan in u opkomt bij het horen van het woord 'conferentietolk', denkt u hoogstwaarschijnlijk aan enkele gezichtloze stemmen in menig vergaderzaal of halfrond van een (overheids)instelling of aan een anoniem iemand die een staatshoofd dingen in het oor fluistert. Niet zonder reden staan de conferentietolken maar zelden in de spotlights: discreet zijn maakt integraal deel uit van hun vak.

Ook dit jaar was het niet anders. Toen de gezondheids crisis ervoor zorgde dat alle internationale evenementen, conferenties en congressen werden geannuleerd of uitgesteld, bleef hun benarde situatie volledig onder de radar. Nochtans hangen de meeste conferentietolken rechtstreeks af van de evenementensector om brood op de plank te krijgen. Deze sector ligt vandaag volledig plat. Zij die meestal de stem van een ander vertolken, willen vandaag hun eigen stem laten horen.

"Uiteraard kunnen bepaalde vergaderingen op afstand worden gehouden. Zo kunnen deze hooggeschoolde professionals zo goed en zo kwaad als het kan deze crisis overleven", legt Guillaume Deneufbourg uit, voorzitter van de Belgische Kamer van Vertalers en Tolken (BKVT). *"Helaas is dit verre van voldoende",* aldus de voorzitter.

Om zich een preciezer beeld te kunnen vormen van de financiële gevolgen van de coronacrisis, verspreide de BKVT onlangs een **enquête onder de Belgische tolken**. **Het resultaat is schrijnend: in 2020 boekten zij een omzetverlies van nagenoeg 50%.**

Max De Brouwer, conferentietolk: *"Het is een ramp, die door het seizoensgebonden karakter van onze activiteit nog meer escaleert. Voor een tolk zijn niet alle maanden van het jaar dezelfde, wij werken immers met een laag- en een hoogseizoen. Wanneer de maanden met de hoogste omzet - oktober en november - met de helft worden ingeperkt, zijn het net die reserves die de tolk broodnodig heeft in januari en februari (de kalmere maanden) van het volgende jaar."*

Door het uitstel van afbetaling bij de banken en dankzij de overheidssteun - zeker het overbruggingsrecht - zijn de tolken de eerste golf doorgelopen. De nieuwe bepalingen die in de tweede golf werden getroffen, sluiten de tolken echter quasi volledig uit. De volledige sector wordt hierdoor in een uiterst precaire situatie gestort. De tolken vragen dus ook nu het recht op betalingsuitstel voor hun leningen en voldoende steun zolang de crisis duurt en ze hun **boterham gewoonweg niet fatsoenlijk kunnen verdienen**.

-EINDE-

De BKVT

De Belgische Kamer van Vertalers en Tolken (BKVT) is een koninklijke vereniging zonder winstoogmerk die in 1955 werd opgericht in Brussel. Ze is de enige beroepsorganisatie die vertalers en tolken in heel België verenigt en officieel vertegenwoordigt in de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO. Ze heeft tot doel natuurlijke personen te groeperen die een beroep uitoefenen dat rechtstreeks verband houdt met vertaal- of tolkwerk, hun gemeenschappelijke belangen te verdedigen, de professionele kennis te vervolmaken door middel van permanente vorming, het prestige te verhogen van de beroepen die onder de statuten vallen en de collectieve beroepsbelangen van de leden te verdedigen. Meer info op: www.cbti-bkvt.org. De BKVT is lid van de **Internationale Federatie van Vertalers (FIT)** en van de **Federatie van Vrije Beroepen**.

Contact: Max De Brouwer - max.debrouwer@translators.be; +32(0)475/84.18.36

